

**CINE** // //

**SEATTLE**

The Seattle International  
Latino Film Festival

## List of Films

(Film's synopsis is in English & Spanish)

## CONTENTS – FILMS

---

CHILDREN .....	3-4
TEENAGERS.....	5-6
ADULT COMEDY.....	6-17
COMEDY.....	6-8
DRAMA COMEDY.....	8-10
DRAMA COMEDY VIOLENT.....	10
DRAMA VIOLENT.....	11-12
DRAMA DRAMA.....	12-17
DRAMA FANTASTIC.....	17
DOCUMENTARIES.....	18-20
POLITICAL.....	20-22
ART.....	22-25
MUSICAL.....	22
PAINT.....	23
DANCE.....	23-24
GAY.....	24-25
SHORT MOVIES.....	25-28
INTERNATIONAL FEATURE.....	29
History of Who We Are.....	30
Organizers.....	31
Jorge Enrique González-Pacheco: Curator & Artistic Director.....	31
Lonnie Tristan Renteria: Executive Director.....	31

## **CHILDREN**

### **The light of the forest/ La luz del bosque**

80/2008-Argentina North American Premiere

Spanish w/ English subtitles

Español con subtítulos en inglés

**Directed by/Dirigido por:** Jorge José Pstyga & Ofelia Escasany.

**Cast /Elenco:** Cecilia Carrizo, Fernando Lupiz, Jorge Dorio, Micaela Brusco.

Three children lost in an enchanted forest, live fantastic adventures engaged in the eternal struggle, between good and evil. Hunters, loggers, and the Fire Destroyer have a job to do: save the spring so the forest doesn't die.

Tres niños perdidos en un bosque encantado, viven una aventura fantástica, atrapados en la batalla eterna del bien y el mal. Cazadores, hacheros, y el Destructor, todos tienen una misión: Salvar la primavera antes de que el bosque muera.

### **Los últimos malos días de Guillermino/ Last bad days of Guillermino**

75/2008-Colombia North American Premiere

Spanish/ Español

**Directed by/Dirigido por:** Gloria Nancy Monsalve.

**Cast/Elenco:** Cristian Fernando Osorio, Daniel Betancourt, Edward Betancourt, Gloria Nancy Monsalve, Juan Carlos Arango, Daniela Arciniegas, Oscar Hernández, Gustavo Vallejo, Tulita Gómez.

When you are eight years old and live in a neighborhood full of friends and fantastic places, you can have lots of fun and adventures, as well as get into a few tight spots. While playing ball with César and La Guama, Guillo loses the money Rosalía, his mother, gave him for errands. Unbeknownst to Guillo, El Chino, who's watching the game, pockets the money when no one is looking. Now he's in the worst trouble he can imagine, since Rosalía warned him to stay out of trouble or else. She threatens to send Guillo away, to pick coffee beans at his Uncle Libardo's plot, outside Pereira.

Cuando tienes ocho años y vives en un barrio lleno de amigos y lugares maravillosos, puedes disfrutar de miles de aventuras, o encontrarte en varios dilemas. Mientras jugaba pelota con Cesar y la Guama, Guillo pierde el dinero que su madre, Rosalía, le dió para los mandados. El chino, un espectador del juego, se embolsa el dinero, sin ser observado. Ahora, Guillo se encuentra en grandes aprietos. Rosalía le advirtió que si se metía en problemas, lo mandaría a cosechar café en la tierra de su tío, Libardo, fuera de Pereira.

### **Teo's journey /El viaje de Teo**

100/2008-México NW Premiere

Spanish/ w English subtitles

Español con subtítulos en inglés

**Directed by/Dirigido por:** Walter Doehner.

**Cast/Elenco:** Damián Cañizares, Erick Cañete, Joaquín Cosío, Dagoberto gama, Ernesto Gomez Cruz, Dolores Heredia.

A touching and inspiring story! Teo, a nine year old boy, travels toward an uncertain destiny, with his father. Teo has never met his father, until he appears in Teo's kitchen to take him away. Father and son, illegally, cross the Mexican-American border, with the help of a negligent "pollero". During the night, in the Sasabe desert, they are attacked and robbed. Teo runs away, in an attempt to keep his belongings, but gets separated from the group. When he stops his frantic sprint, he realizes he is by himself and alone, in the night. Chuy, a 12 year old pollero, meets Teo and helps him escape the desert. Teo is forced to wait at the check point, in Nogales, for his father's certain deportation. Day by day, he witnesses the failed attempts of men and women who are sent back to México, while a strong friendship develops between the two boys.

Una historia conmovedora! Teo, un niño de nueve años, viaja hacia un destino incierto, con su padre, hombre que no conocía hasta que apareció en la cocina de su hogar para llevárselo a los Estados Unidos. Padre e hijo cruzan ilegalmente la frontera México-Americana, con la ayuda de un pollero. Durante la noche, en el desierto, son atacados por un ladrón. Teo trata de escapar en un intento de retener sus posesiones, pero termina separado del grupo. Cuando cesa su frenética carrera, se encuentra solo y abandonado en la noche. Chuy, un pollero de doce años, lo encuentra y lo ayuda a salir del desierto. Teo es obligado a esperar en la frontera de Nogales, y espera la deportación de su papá. Día a día, es testigo de los fracasos de hombres y mujeres enviados de regreso a México, mientras tanto una muy buena amistad nace entre los dos niños.

**Mission in Mocland. A super special adventure**

**Misión en Mocland. Una aventura super-espacial**

84/2008-Spain (Animation/ Animación) **North-American Premiere**

Spanish w/ English subtitles

Español con subtítulos en inglés

**Directed by/Dirigido por:** Juanma Suárez.

**Cast/Elenco:** Paco Cardona, Lola Álvarez Bermejo, Bernabé Rico, Juan Carlos Villanueva, Nonia de la Gala, Alberto Hidalgo, Jorge Tomé, Jesús Prieto, Ángel Corpa, Antonia de Miguel.

Planet Moc is in distress. Límbar, the essence of its life, has disappeared and all of its inhabitants are at serious risk. The terrible general, Neflin, has stolen the vital substance.

Determined to restore peace and life to Mocland, Queen Pola, ordered an expedition seeking Áloma, a power generating mineral. Lalo, Mina, Gobi and Liliun are chosen for this mission, but will they finally find the Áloma or will it be just a legend?

El Planeta Moc se encuentra en estado de urgencia. Limbar, la esencia de la vida ha desaparecido y todos sus habitantes están en riesgo. El terrible general, Neflin, se ha robado la sustancia vital.

Determinada a restaurar la paz y la vida de Mocland, la Reina Pola, ordena una expedición para buscar Aloma, un mineral que produce energía. Lalo, Mina, Gobi, y Liliium son elegidos para la misión; pero encontrarán la Aloma o será sólo una leyenda?

## **TEENAGERS**

### **The accordion's angel/El angel del acordeón**

119/2008-Colombia Musical (\*Coproductioin/Coproducción: Spain) NW Premiere

Spanish w/ English subtitles

Español con subtítulos en inglés

**Directed by/Dirigido por:** María Camila Lizarazo.

**Cast/Elenco:** Camilo Molina, Cesar Navarro, Dyonnel Velasquez, Carlos Buelvas, Eddy Grossman, Estefanía Borge, Marlon Moreno, Alfonso "Poncho" Zuleta (Grammy Vallenato) and Gonzalo "El Cocha" Molina (Grammy Vallenato).

This story takes place in the exotic Guajira, of Colombia. Poncho Danza, an eleven year old boy, who is an incredibly talented, good person, has two dreams: get an accordion and win over the heart of Sara María, the girl of his dreams. She has challenged him with becoming a great accordion player, capable of composing a heartfelt song. However, his family's financial problems demand great effort. As a result, he is unable to obtain an accordion and learn how to play. His father, a male chauvinist, humiliates him for being left-handed and obsessed with music. He, also, suffers because of Pepe, Sara María's other suitor. Pepe manages to get a beautiful accordion, which he uses to captive the girl. Poncho will be forced into adulthood because of these great circumstances, but he will, also, become a great legend. He will be known as "The Accordion's Angel".

Esta historia pasa en la exótica ciudad de Guajira en Colombia, Pancho Danza, un niño de 11 años que es increíblemente talentoso y buena persona, tiene dos sueños, uno tener una acordeón y ganarse el Corazón de Sara María, la mujer de sus sueños, Ella le impuesto el reto de convertirse en un gran instrumentista capaz de componer una melodía que tóquese su alma.

Sin embargo, las adversidades económicas de su familia le demandan grandes esfuerzos y le impiden adquirir un acordeón para aprender a tocar; su padre es un hombre machista que lo humilla por zurdo y por su obsesión de ser músico, y sufre también ante las embestidas de Pepe, otro pretendiente de Sara María, quien logra conseguir un hermoso acordeón con el que intenta competirle para cautivar a la niña. Poncho será empujado a la adultez a fuerza de las circunstancias, pero él nació en estas tierras para convertirse en leyenda y será conocido como "el ángel del acordeón".

## **ADULT COMEDY**

### **A boyfriend for my wife/Un novio para mi mujer**

96/2008-Argentina NW Premiere

Spanish w/ English subtitles  
Español con subtítulos en inglés

**Directed by/Dirigido por:** Juan Taratuto.

**Cast/Elenco:** Valeria Bertuccelli, Gabriel Goity, Adrián Suar.

"El Tenso" doesn't know how to tell his wife, "La Tanal", he wants a divorce. She is, constantly, cranky and protests everything. "El Tenso" convinces "The Raven Flores," an irresistible, old fashioned Latino seducer, to charm his wife into falling in love with him. Once she does, he hopes she will, finally, be compelled to leave him.

"El Tenso" no sabe como decirle a su esposa, "La Tanal", que quiere el divorcio. Ella vive constantemente de mal humor, protestando por todo. "El Tenso" convence a "Raven Flores", un irresistible consumado conquistador Latino, que corteje a su esposa. Una vez que ella se enamora, "El Tenso" espera que, por fin, ella ceda y le conceda el divorcio.

### **Que parezca un accidente**

89/2008-Spain NW Premiere

Spanish w/ English subtitles  
Español con subtítulos en inglés

**Directed by/Dirigida por:** Gerardo Herrero

**Cast/Elenco:** Carmen Maura, Federico Luppi, Celia Castro, Javier Collado, Marta Fernández Muro, Juan Carlos Guerra, Yaiza Guimaré.

Pilar, a widow, contently lives her day-to-day life, but begins to see her lovely routine come apart when she discovers her son-in-law has been unfaithful. Pilar is determined to end this annoying problem; and in a comedic fashion, she decides "to fix it", by contracting Arturo. He is just the right man for the job, as he keeps wives happy by "eliminating" their irritating husbands.

Pilar una mujer viuda vivía una vida apacible, hasta que su feliz rutina comenzó a cambiar cuando comenzó a creer por cuenta propia de que su yerno le estaba siendo infiel a su hija. Entonces Pilar determina ponerle fin a este asunto, para ello contrató a Arturo. Un matón a sueldo que hace a las esposas felices "eliminando" a sus irritables maridos.

### **Gigante**

84 MIN/2009 Uruguay West Coast Premiere

Spanish w/ English subtitles  
Español con subtítulos en inglés

**Directed by/Dirigida por:** Adrian Biniez.

**Cast/Elenco:** Horacio Camandule, Leonor Svarcas, Fernando Alonso, Diego Artucio, Ariel Caldarelli, Fabiana Charlo.

A chronicle of a supermarket security guard's obsession with a late-shift janitor. Winner of the Silver Bear Award at Berlin International Film Festival This will be an American Premiere.

## **Nochebuena**

84/2009-Colombia West Coast Premiere

Spanish w/ English subtitles

Español con subtítulos en inglés

**Directed by/Dirigida por:** María Camila Loboguerrero.

**Cast/Elenco:** Matías Maldonado, Connie Camelo, Edgardo Román, Roxana Blanco, Alberto Valdiri.

In this hysterical dark comedy, from Colombia, Bernardo has his hands full after having invested all of the family savings in a bad, Indonesian stock deal. This is all done in order to pay off a large debt, to the sleaze-ball provincial governor. And as if that weren't enough, he is having an affair with the governor's daughter, who is also his brother's wife, while his mother tries to fix him up with an unattractive widow, who might be his only way out of this mess.

En esta oscura e histórica comedia de Colombia, Bernardo tiene sus manos vacías, después de haber invertido todos los ahorros de su familia en un mal negocio de la bolsa en Indonesia. Todo esto fue hecho con el propósito de pagar una gran deuda que tenía con el gobernador de la provincia, y para colmo también él estaba envuelto en una relación amorosa con la hija del gobernador; quien era la esposa a su vez de su hermano, mientras la madre trataba de arreglarle una relación con una para nada atractiva viuda, quién podría ser su única salida a este dilema.

### **ADULT DRAMA COMEDY**

## **The gift/El regalo**

108/2008-Chile NW Premiere

Spanish w/ English subtitles

Español con subtítulos en inglés

**Directed by/Dirigida por:** Cristián Galaz & Andrea Ugalde.

**Cast/Elenco:** Nelson Villagra, Francisco Rodríguez, Julio Jung Jr., Verónica Hodar, Jorge Arecheta, Mario Soto, Oscar Vásquez, Paula Ruiz, Verónica Lapostol, Rodrigo Molina, Felipe Vera, Paulina Stuardo.

The real gift is the story of three close friends, Francisco, Pacheco and Tito. Francisco, recently widowed and retired, is going through a difficult time. To cheer him up, his friends decide to invite him to the Chillan hot springs. They, also, invite Lucy, the love of Francisco's youth, who, excitedly, agrees to join them. However, things are not always as we plan for this tour will bring many surprises. They will meet Carmen, Nicholas, and Martin and the following events will change the plans and lives of all involved.

Esta historia es realmente el regalo de tres cercanos amigos, Francisco, Pacheco, y Tito. Francisco que se había quedado viudo y estaba jubilado, pasaba por tiempos difíciles. Para animarlo sus amigos decidieron regalarle una invitación a los manantiales cálidos de Chillan. También invitaron a Lucy el amor de Francisco en su juventud, ella accedió gustosa y los acompañará. Entonces sucede lo que no tienen planeado, este viaje traería

muchas sorpresas, se conocerían Carmen, Nicholas y Martin, dando lugar a eventos que cambiarían los planes y las vidas de todos.

### **Looking for Palladín**

115/2008 –USA (\*Coproductio/n/Coproductio/n: Guatemala) **North West Coast Premiere**

English

Inglés

**Directed by/Dirigido por:** Andrzej Krakowski.

**Cast/Elenco:** Ben Gazzara, Talia Shire, Vincetn Pastore, David Moscow, Angélica Aragón, Pedro Armendáriz, Jr., Roberto Díaz Gomar, Jimmy Morales, Sammy Morales.

A young, Hollywood player is drawn into a remote place, looking for a quick deal. Instead, he finds a sanctuary, a community, and himself.

Un joven cazador de talentos de Hollywood es llevado a un lugar remoto en Guatemala para buscar a un actor ganador de un Oscar que no ha deseado volver a los plató y en vez de dar con él afamado actor se encuentra con un Santuario, una comunidad y por último se encuentra consigo mismo.

### **El arriero**

104/2009-**Colombia** (\*Coproductio/n/Coproductio/n: Spain) **North-American Premiere**

Spanish w/English subtitles

Español con subtítulos en inglés

**Director:** Guillermo Calle.

**Cast:** Julián Díaz, Paco Hidalgo, María Cecilia, Paula Castaño.

I am Ancizar López, Colombiano. I live in Madrid and I am in love with two women: Virginia, my wife, and Lucía, my lover. I met Virginia in Barranquilla, but my mother-in-law threatened to kill me. We had to split. Of course, I came back for her when I made my first Euros and married her. Later, I met Lucía, a fascinating, little Spanish girl. I got involved with her and decided to keep them both. When I began thinking about retiring, I began to think about breaking up with Lucía. To get back at me, she told Virginia everything. Virginia escaped to Colombia, with all my dough and gave some to Lucía who disappeared, in Madrid. Lucía was my mistress, she could betray me. Not Virginia, she was my wife. She had no right to betray me. I had her killed.

Yo soy Ancizar López, Colombiano, Vivo en Madrid y estoy enamorado de dos mujeres, Virginia, mi esposa y de Lucía, mi amante. Conocí a Virginia en Barranquilla, pero mi suegra me amenazó con matarme, y nos tuvimos que separar. Por supuesto yo regresé por ella una vez que gané algunos euros y nos casamos con ella. Después conocí a Lucia una pequeña mujer española que me fascinó, me envolví con ella y decidí tenerlas a los dos. Cuando pensé seriamente en jubilarme y disfrutar de mi dinero, y terminar con Lucia; entonces Lucia en venganza le contó todo a Virginia. Virginia regresó a Colombia con todo mi dinero después de darle algún dinero a Lucia que también desapareció de Madrid. Lucia era mi amante ella me podía traicionar, pero Virginia no, ella era mi esposa y no tenía derecho a traicionarme.

## **ADULT DRAMA COMEDY VIOLENT**

### **I love Ana Elisa/ Te amo Ana Elisa**

104/2008-Colombia NW Premiere FESTIVAL OPENING Directors' favorite!

Spanish w/ English subtitles

Español con subtítulos en inglés

**Directed by/Dirigida por:** Robinson Díaz, Antonio Dorado.

**Cast/Elenco:** Adriana Arango, Robinson Díaz, Juan Carlos Vargas, Julián Arango.

A new heroine, powerless but with values, strives to overcome a number of cruel situations to achieve her dream: graduating as a doctor. Ana Elisa lives in neighborhood where life and death are harsh, constant realities. Nonetheless, she feels strong because she has the gift of healing. Ana knows this gives her a privileged place in her community. She can prevent people from feeling pain. Full of courage, Ana decides to; finally, confront her ex-boyfriend, leader of a gang of thieves. The decision has dire consequences and Ana Elisa is, ultimately, forced to leave the city. She travels to Bogotá looking for aid, from what's left of her family hoping they can help her, during this difficult time.

Una nueva heroína, sin poderes pero con valores, se esfuerza por sobreponerse a situaciones crueles y lograr su sueño que es el de graduarse de doctora. Ana Elisa vive en un barrio muy pobre, donde la vida y la muerte son parte constante de la realidad. A pesar de todo se siente optimista y fuerte, porque ella posee el don de curar y aliviar dolores, ella sabe que esto le da un lugar privilegiado en su comunidad. Ana Elisa se llena de valor y finalmente decidió enfrentar a su novio, quien dirige una pandilla de bandidos, esa decisión trajo malas consecuencias y Ana Elisa fue finalmente forzada a salir de la ciudad. Viaja huyendo a Bogotá, buscando ayuda de algunos parientes radicados allí, en compañía de su hermano con algo de retraso mental, pero la vida le vuelve a deparar no muy gratas sorpresas, que Ana Elisa valientemente sabe afrontar, saliendo airoosamente adelante.

## **ADULT DRAMA VIOLENT**

### **Dog eat dog/Perro come perro**

106/2008-Colombia Sundance award winner NW Premiere

Spanish w/ English subtitles

Español con subtítulos en inglés

**Directed by/Dirigida por:** Carlos Moreno.

**Cast/Elenco:** Marlon Moreno, Oscar Borda, Blass Jaramillo, Alvaro Rodríguez, Paulina Rivas.

A gritty, Colombian gangster flick — with humor! Dog Eat Dog follows two small-time thugs, Eusebio and Victor, who share a room and a boss. When, for completely different reasons, they manage to get on the boss' bad side, they try to escape their fate, with the each other's help.

Un ambicioso narco-mafioso Colombiano, sigue a dos insignificantes bandoleros, Eusebio y Víctor con los que comparte una vivienda. Cuando por razones completamente diferentes ellos quedan en el lado opuesto de su jefe, tratando de escapar de sus destinos con la ayuda de otros.

**La milagrosa**

104/2008-Colombia NW Premiere

Spanish w/ English subtitles

Español con subtítulos en inglés

**Director:** Rafael Lara.

**Cast:** Antonio Merlano, Guillermo Iván, Mónica Gómez, Hernán Méndez.

In 1999, an upper-class young man, from Bogotá, is kidnapped, by a guerilla group. His life is radically transformed as he lives captive, in the midst of a violent conflict between the army, the guerillas, and paramilitary groups. His vision of reality and of a country turned upside down changes, while he struggles not to lose his sanity... and life itself.

Un joven de la alta sociedad de Bogotá, es secuestrado por un grupo guerrillero, su vida es cambia radicalmente y la transforma tratando de vivir en cautiverio, en medio de un violento conflicto entre el ejército, la guerrilla y los paramilitares.

**The enemy/ El enemigo**

82/2008-Venezuela West Coast Premiere

Spanish w English subtitles

Español con subtítulos en inglés

**Directed by/Dirigida por:** Luís Alberto Lamata.

**Cast/Elenco:** Lourdes Valera, Carlos Cruz, Daniela Alvarado, Elba Escobar, Darío Soto.

She is Antonieta Sánchez, a humble single-mother, who fought to give her son, Odulio, a good start in life. Despite her efforts, he becomes a juvenile delinquent. When Odulio is shot, Antonieta's life won't be the same. He is Benigno Robles, a public prosecutor. The day after Elisa, his only daughter, has been shot; Benigno's life will never be the same. However, this encounter between Antonieta and Benigno, apparently a product of chance, is not fortuitous. A secret is hidden behind the false coincidence.

Ella es Antonieta Sánchez una humilde madre soltera que luchó por darle a su hijo Odulio una vida mejor en un barrio de las periferias de Caracas, donde abunda la miseria y la violencia de la que el hijo es parte al ser un delincuente juvenil. Cuando Odulio es baleado la vida de Antonieta cambió.

El es Benigno Robles, procurador público. El día después que su única hija "Elisa" fue baleada, su vida nunca volvió a ser igual.

El encuentro entre Antonieta y Benigno aparentemente es una consecuencia, de un mal, la violencia y no es tan fortuito. Hay un secreto oculto detrás de esta supuesta coincidencia.

## **ADULT DRAMA**

### **Zeal/Celo**

94/2007-**Argentina North-American Premiere**

(Erotic thriller)

Spanish w/ English subtitles

Español con subtítulos en inglés

**Directed by/Dirigida por:** Fabián Forte.

**Cast/Elenco:** Julieta Benedetto, Martín Borisenko, Matías del Pozo, Carlos Echeverría, Monica Escudero, Monica Galán.

Daniel (Carlos Echevarria), a typical thirty-something, reunites with Eduardo (Martin Borisenko), a high school peer. Eduardo does not remember him fondly, but meets Lucia (Josefina Sanz) because of him. Their relationship begins to grow, under the gaze of Eduardo who offers the use of his house, for sex. Eduardo grows in curiosity as Daniel grows in passion. Eduardo remains close to Lucia and has impromptu sex with her. She becomes an uninhibited lover, with him. Daniel is falling in love, but Lucia disappears at the crucial moment. Daniel visits Eduardo, in his photography studio, looking for advice. Eduardo shows sparing and recommends Daniel forget her. A few minutes later, Daniel finds a photo of Lucia, among the photos of many models. This first discovery, in a disquieting chain, will allow him to understand the kind of trio, in which he is involved.

Daniel (Carlos Echevarria), un típico treintón soltero, se reencuentra con Eduardo (Martin Borisenko), un viejo amigo de escuela del que no guarda gratos recuerdos. Pronto Daniel conocerá a Lucia (Josefina Sanz). Esta relación crece bajo la mirada de Eduardo, que les ofrece su casa para que Daniel pueda intimar con ella. Como el deseo de Eduardo crece en curiosidad, el deseo de Daniel crece pero de pasión. Eduardo sigue cerca de Lucia y accidentalmente tiene sexo con ella. Ella parece no tener límites con Eduardo. A la vez, Daniel se está enamorando de ella, pero en el momento crítico Lucia desaparece. Daniel visita a Eduardo en su estudio fotográfico buscando consejos, pero él le recomienda que la olvide. Minutos después, descubre una foto de Lucia entre fotos de otras modelos. Este es el primero, pero no el último descubrimiento en una cadena de inquietantes eventos que no lo permitieran entender en qué tipo de trío está envuelto.

### **My Name Ain't Johnny /Meu Nome não é Johnny**

128 Min/2008-**Brazil North-American Premiere**

Portuguese w/English subtitles

Portugués con subtítulos en inglés

**Directed by/Dirigida por:** Mauro Lima.

**Cast/Elenco:** Selton Mello, Cleo Pires, Júlia Lemmertz, Cássia Kiss, Eva Todor, André Di Biasi, Ângelo Paes Leme, Rafaela Mandelli, Giulio Lopes, Gilray Coutinho, Luis Miranda, Aramis Trindade, Kiko Mascarenhas, Flavio Bauraqui, Orã Figueiredo.

João had everything but limits. João Guilherme Estrella was a typical, middle class guy of Rio de Janeiro, who lived his youth intensely. Clever and charming, he was loved by his parents and was popular among his friends. His adventurous and Bohemian spirit

drove him to live all the expected craziness of youth. It, also, drove him to the unconventional. In the beginning of the nineties, he became the drug trade King of Rio. His name passed from the agenda of his cool clients, to the list of those prosecuted by the police. Once arrested, his name was printed in newspapers' front pages. Instead of parties, he entered the hall of defendants. His story reveals dreams and dramas common to all youth, in any place around the world. Based on a true story.

João tenía todo menos límites. João Guilherme Estrella era un típico muchacho de media clase, en Rio de Janeiro, que vivió su juventud intensamente. Ingenioso y agradable, él era querido por sus padres y era popular entre sus amistades. Su espíritu bohemio y aventurero lo llevó a vivir toda la locura permitida de la juventud, y también la que no era permisible. Al principio de los noventa, se convirtió en el rey del tráfico de drogas entre Europa y Rio. De su agenda de grandes e influyentes clientes, su nombre pasó a la lista de perseguidos por la policía. Una vez arrestado, su nombre comenzó a figurar en las primeras planas de los diarios. Entonces en vez de fiestas, su vida se tornó en un entrar y salir de las salas de los juzgados para quienes delinquen. Su historia revela sueños y dramas; comunes de ver en muchas de nuestras juventudes actuales en cual cualquier parte del mundo. La película está basada en una historia real.

**María Antonia** *Cuba Classic*

111/1991-**Cuba NW Premiere**

Spanish w/English subtitles

Español con subtítulos en inglés

**Directed by/Dirigida por:** Sergio Giral.

**Cast/Elenco:** Alexis Valdés, Alina Rodríguez, Daysi Granados, José A. Rodríguez, Tito Junco, Asenenh Rodríguez.

In this melodrama, Maria has been waiting for her boyfriend to be released from prison. He is an aspiring luminary, in the boxing world. Though she is a prostitute, she earns her living, primarily, as a "kept" woman. She does not have to walk the streets. At first, he is glad to see her, but his dreams of making the big time lead him to send her away. Perhaps he only wants to concentrate on his athletic pursuits, in that ascetic way some sports figures favor. However, she must still earn her keep, and she takes up, briefly, with a married man. Meanwhile, followers of an Afro-Cuban belief system, Santeria (a voodoo-like religion), have been warning her that the loas (spirits) are not happy with her. She must ask their forgiveness for the affronts committed. Soon after taking up with the married man, she meets another man. This man would love to marry her and take her away, from her sex-for-hire world. However, the married man turns out to be insanely jealous, as well as being deeply insulted by Maria's slight. His efforts to get revenge soon take on a violent, even tragic, turn.

María Antonia es una mezcla del ritual Yoruba con traiciones románticas. Ella es una prostituta de La Habana de los años 50, quien sale de la cárcel por posesión de marihuana y reclama el amor de su amante, un joven boxeador que aspira al título mundial y es el héroe local.

**Broken Gods /Los dioses rotos (\*)**

96/2008- **Cuba, México West Coast Premiere**

Spanish  
Español

**Directed by/Dirigida por:** Ernesto Daranas.

**Cast/Elenco:** Silvia Aguila, Carlos Ever Fonseca, Néstor Noas, Annia Bu Maure, Isabel, Eman Xor Oña.

Laura es una profesora universitaria que investiga sobre el famoso proxeneta cubano Alberto Yarini y Ponce de León, asesinado a balazos por sus rivales franceses que controlaban el negocio de la prostitución en La Habana de comienzos del siglo XX. Interesada en demostrar la vigencia del legendario personaje, se adentra en una de las zonas más complejas de la realidad habanera de hoy.

Near the end of the film, Laura, a university professor who delves into the Havana underworld says, "Like a reoccurring cycle of reincarnations, Alberto Yarini returns to be crowned in San Isidro, Belen, Jesus María, Colon, and Guanabacoa. His power of seduction captivated the soul of a culture that both criticizes and reveres him. I don't want to be sacrilegious...and in fact, I would like it be the other way around." This is precisely the ambiguity between adoration for those whose passions plunge them into the abyss and the rationality of the intellectual who seeks understanding. This passionate and beautiful film is a Cuban version of the Greek tragedy as recreated in Carlos Felipe's play **Réquiem por Yarini**.

**The good life/La buena vida DIRECTOR'S FAVORITE**

90/2008 –Chile (\*Coproductión/Coproducción: Spain, Argentina, UK, France) NW  
**Premiere**

Spanish w/English subtitles

Español con subtítulos en inglés

**Directed by:** Andrés Wood.

**Cast/Elenco:** Aline Kuppenheim, Manuela Martelli, Eduardo Paxeco, Manuela Oyarzún, Paula Sotelo, Nestor Corona, Daniel Antivilo, Alfredo Castro, Bélgica Castro, Francisco Acuña, Jorge Alis, Luis Roque.

In the ensemble narrative form, respected Chilean filmmaker, Andrés Wood, created a complex and affectionate patchwork of stories. These stories are about ordinary people struggling to follow their dreams in a despairing world. A social worker teaches prostitutes about safe sex; ironically, her troubled, teenage daughter (a brilliant, brooding performance by Manuela Martelli) becomes pregnant and can't confide in her own mother. The daughter has dreams too; she is secretly writing a novel. A hairdresser applies for car financing through a lonely loan officer, who quietly pines for him. The hairdresser is lonely too, but family obligations stand in the way, leading to a bitter unraveling of their budding romance. An ambitious young clarinetist auditions for the hallowed philharmonic orchestra. Frustrated in this aspiration, he settles for joining the army, and playing with the military band. Home alone, he plays Puccini to fill the void. These small stories of perseverance and frustration are presented with penetrating empathy. Together, they rise to the level of the human comedy of everyday life, in a Chilean metropolis. Though the stories are told in a parallel fashion and intersect in, only, a few, small instances, they coalesce on a different plane. Driven by

dissatisfaction and reaction against circumstance, at some point, everyone commits thoughtless acts once deemed unthinkable. They struggle to make their lives work in an unaccommodating world, where mere survival is equated to success.

Santiago de Chile del 2008. TERESA (45), EDMUNDO (40), MARIO (25) y PATRICIA son cuatro habitantes de la ciudad, cuyas vidas se entrecruzan en medio de bocinazos, frenadas y alarmas de autos, pero que difícilmente llegan a tocarse. Sumidos en la vorágine urbana, cada uno de ellos persigue su sueño: TERESA (Aline Kupenheim) una sicóloga que busca salvar vidas, EDMUNDO (Roberto Farías) un peluquero que anhela tener un auto; MARIO (Eduardo Paxeco) quiere entrar a la Filarmónica, y PATRICIA (Paula Sotelo) sobrevive. Cada uno anhela algo que pareciera ser asequible. Ninguno lo logra. Lo que obtendrán será inesperado.

### **Heart of time/Corazón del tiempo**

90/2008-México North-American Premiere

Spanish w/ English subtitles

Español con subtítulos en inglés

**Directed by:** Alberto Cortés.

**Cast/Elenco:** Rocío Barrios, Francisco Jiménez, Leonardo Rodríguez, Marisela Rodríguez, Doña Aurelia.

In La Esperanza de San Pedro, Chiapas, in the midst of the Zapatista struggle, Sonia, a member of the community, is about to be married. Her dowry, a cow, has been delivered. Her boyfriend's family has been spoken to... However, Sonia is in love with another: an insurgent. Now, the EZLN (Zapatista Army) has a problem on their hands and the entire community must come together so that the voice of its members can be heard and respected; and so that duty may be overcome by love.

Son tiempos revolucionarios y Sonia pone a girar a todos al compás de su corazón rebelde. Apenas "pedida" para casarse con Miguel, dirigente juvenil de la comunidad, por los caminos de la selva Lacandona la muchacha encuentra en el fondo de los ojos del guerrillero Julio una pasión que pone en riesgo la seguridad de su comunidad y de los insurgentes zapatistas. Alicia, hermana menor de Sonia, aprende a descifrar en sus juegos la realidad (las fuerzas del gobierno sitian por aire y tierra a los rebeldes) a través del espejo. Será su abuela Zoraida quien baje a tierra las visiones de la niña. Juntas, Zoraida y Alicia descubrirán en la decisión de Sonia una prueba para las voluntades y las tradiciones, En un mundo donde todo cambia, tierra de indios libres que han decidido resistir y no dejarse mancillar, Sonia libra las batallas del amor en el corazón del tiempo.

### **ADULT FANTASTIC**

#### **Saints/Santos**

80/2008-Chile NW Premiere

Spanish w/ English subtitles

Español con subtítulos en inglés

**Directed by:** Nicolás López.

**Cast/Elenco:** Elsa Pataky, Javier Gutiérrez, Leonardo Sbaraglia, Guillermo Toledo, Teresita Reyes, Nicolás Martínez, Sebastián Berta Muñoz.

Santos is a failed comic book artist living in a parallel universe. Here he becomes a superhero charged with saving the universe. This enjoyable, wacky world will appeal to sci-fi fans, especially as dozens of film references will keep film buffs on their toes. Writer-director Nicolas Lopez has included a myriad of ideas into the visual wit of this alternative universe.

Salvador Santos obeso, casi calvo y con 33 años (Javier Gutiérrez) no parece la persona adecuada para vestirse de héroe. Pero no tiene otra opción, especialmente desde que un extraño viajero interdimensional (Guillermo Toledo) le advierte de que su mejor amigo, el multimillonario y guapo Arturo Antares (Leonardo Sbaraglia), es en realidad Nova, un tirano de otra dimensión que se ha ocultado durante años en el cuerpo de Arturo. Nova podría hacer que nuestros dos universos exploten, y Salvador tendrá que detenerlo... aunque no lo quiera. Después de resistirse mucho, Salvador aceptará ser entrenado y descubrirá que años dibujando y leyendo comics no han sido en vano. Especialmente si siendo un héroe podrá rescatar a Laura Luna (Elsa Pataky), el amor de su vida, de las manos de Nova.

## **DOCUMENTARIES**

### *Indigenous languages*

#### **Children of Amazon**

72/2007-**Brazil** (\*Coproductio/n/Coproductio/n: USA) **NW Premiere**

English, Portuguese & Surui-Nagarte w/ English subtitles

Inglés, Portugués & Surui-Nagarte con subtítulos en inglés

**Directed by/Dirigido por:** Denise Zmekhol

Children of the Amazon follows Brazilian filmmaker, Denise Zmekhol, as she travels a modern highway deep into the Amazon. She is searching for the Indigenous Surui and Negarote children she photographed fifteen years ago. Part road movie, part time travel, her journey tells the story of what happened to life, in the largest forest on Earth, when a road was built straight through the Amazon's heart.

En "Niños del Amazona", la documentalista brasileña Denis Zmekhol, va en busca de los niños indígenas Surui y Negarte que ella fotografiara hace quince años. El documental es un viaje en el tiempo, su jornada cuenta la historia de la lucha del asesinado Chico Méndez y su empeño de mantener la cultura indígena en el Amazona que se ve amenazada por la tala de los árboles por las grandes corporaciones, que se empeñan en destruir este gran pulmón del mundo para construir grandes carreteras rápidas.

**Grissi Siknis, la enfermedad mágica de la selva**  
**Grissi Siknis, The Magic Sickness of The Jungle**

94/2008-Nicaragua (\*Coproductio/n/Coproducti3n: Spain, Mexico) **West Coast Premiere**

Miskito, Spanish w/ English subtitles.

Miskito, espa1ol con subt1tulos en ingl3s.

**Directed by/Dirigido por:** Enrique Ruiz-Skipey

The jungle madness known as *Grissi Siknis* is a contagious, naturally bound syndrome occurring among the Miskito of Eastern Central America. It predominately affects young women. Grissi Siknis is typically characterized by long periods of anxiety, nausea dizziness, irrational anger and fear. These periods are interlaced with shorter periods of rapid frenzy, in which the victim loses consciousness, believes that devils beat them, and has sexual relations with them. Traditional Miskito belief holds that Grissi Siknis is the result of evil spirits or black sorcerers. While western medicine typically has no effect on the sick, the remedies of Miskito herbalists are often successful in curing the madness.

La enfermedad m1gica de la selva conocida como *Grissi Siknis* se caracteriza por ser contagiosa y afectar solo a la etnia miskita del este de Nicaragua. Esta enfermedad que afecta en su mayor1a a mujeres j3venes, los sntomas son largos per1odos de ansiedad, n1useas, violencia y temor, las v1ctimas terminan convulsionando mientras ven esp1ritus que les atacan sexualmente. Los miskitos creen que estos esp1ritus son creados por hechiceros, mientras que la medicina moderna no encuentra ninguna explicaci3n ni cura, s3lo los curanderos de la comunidad pueden devolver la paz a las v1ctimas.

**No son invisibles: Maya women & microfinance**

45/2008-USA (\*Coproductio/n/ coproducti3n: M3xico) **North-American Premiere**

Maya, English & Spanish w/English subtitles

Maya, ingl3s y espa1ol con subt1tulos en ingl3s

**Directed by/Dirigido por:** Melissa Eidson.

**Interviewees/Entrevistados:** Josefina Patricia V1zquez Hern1ndez, Lorenza Hern1ndez P3rez, Mar1a Ver3nica S1nchez P3rez, Micaela Garc1a Jim3nez, Pilar Garc1a Quintana, Dr. Muhammad Yunus (Peace Nobel Prize).

In the highlands of Mexico, the Maya women of Chiapas have a story to tell about survival, strength, and endurance. Microfinance loans have given these women the chance to start or improve a small business. This gives them the ability to lift themselves and their children out of abject poverty, through their own talents and skills. Muhammad Yunus, Nobel Peace Prize recipient, explains how microfinance works while we see it through the lives of Maya women. He appears and is the voiceover in the film.

En el altiplano de M3xico, las mujeres mayas de Chiapas tienen una historia que contar de supervivencia, fuerza y entereza. Los pr3stamos microfinancieros les han dado a estas mujeres la oportunidad de comenzar peque1os negocios para sacarse a s1 mismas y a sus hijos, de la pobreza extrema con su propio talento y habilidades. El ganador del Premio Nobel 2006, Muhammad Yunus, explica c3mo funcionan las microfinanzas, conforme lo vemos a trav3s de la vida de estas mujeres mayas. 3l aparece en escena y es el narrador de la pel1cula.

## **Shika Shika**

10/2008-USA

**Directed by:** Stephen Hyde.

\*\*\*\*\*

Shikashika is a short documentary that offers a rare glimpse into life, in the Andes mountains of Peru. The filmmakers focus on the unseen practices of extracting glacial ice for shikashika, which is sold at the steps of a cathedral beneath the mountain, Huscaran.

Shikashika es un documental corto que ofrece una interesante vista de la vida en los Andes peruanos. El documental se enfoca en la búsqueda de hielo que los pobladores encuentran visitando el glaciar; hielo que luego van usar para vender con sirope en los escalones de la catedral cercana a la montaña: Huscaran.

## **POLITICAL**

### **Fidel Castro: Hombre o Mito/Fidel Castro - Man and Myth**

60/2008- **Germany** (\*Coproducton: Cuba, USA) **Seattle Premiere**

English

Inglés

**Directed by/Dirigido por:** Stephan Lamby.

**Interviewees/Entrevistados:** Former Soviet President Mikhail Gorbachev, Former United States President George Bush sen., James Baker, Aleida Guevara, daughter of Che Guevara; Hubor Matos, Castro's comrade; Natalia Revuelta, mother of Castro's daughter Alina; former CIA-agent Philipp Agee, former US-diplomat Wayne Smith.

He outlived generations of American presidents, Russian leaders, CIA-directors, and exiled Cubans. He survived innumerable assassination attempts. He was in power for, almost, fifty years. Fidel Castro: an idol, an enemy. Over decades, he is the world's most controversial statesman. Even after his resignation in 2008, he continues to influence Cuban politics. What kind of person is Fidel Castro? What kind of character is hidden, behind the facade of an army uniform? Is he a revolutionary, a Latin American caudillo, or just a dictator addicted to power? This documentary is a key into Fidel Castro's mysterious psyche. It describes Fidel Castro's life, from the early years as the son of a wealthy farmer, near Santiago de Cuba, to his time as a talented law student, in Havana. It analyzes Castro's behavior, during the revolution in 1959, his friendship with Che Guevara, and the treatment of rivals such as Camilo Cienfuegos and Huber Matos. With never before known details, the documentary explains how Castro's love-hate-relationship with the United States developed, especially under President John F. Kennedy. It explores how he behaved after the end of the Soviet Union and during recent conflicts, with the United States. Furthermore, the documentary describes the religious side of Castro's character, his qualities as a womanizer, his moral convictions, and his lack of fear. The directors of the film took a close look at Fidel Castro at public events, were able to use unknown archival footage.

Ha sobrevivido a generaciones de presidentes estadounidenses, líderes soviéticos, directores de la CIA, y cubanos exilados. Ha sobrevivido a innumerables atentados contra su vida. Por casi cincuenta años estuvo en el poder. Fidel Castro: Un ídolo, un

enemigo. Quizás sobre décadas el estadista más controversial del mundo moderno. Aún después de su supuesto retiro en 2008, continúa teniendo influencia en la política de Cuba. Qué tipo de persona es Fidel Castro? Qué carácter se esconde detrás de su uniforme militar? Es un revolucionario, un caudillo latinoamericano, o un dictador adicto al poder? Este documental es una llave a la misteriosa psiquis de Fidel Castro. Fidel Castro: Hombre o Mito, ayuda a entender un poco la complicada existencia de este hombre, ahondando en temas personales de cualquier ser humano, como fue ser el hijo de un acaudalado agricultor español hasta sus estudios de leyes en la Universidad de la Habana, su comportamiento durante el proceso de insurrección armada en la Sierra Maestra antes de 1959; su amistad con Ernesto Che Guevara; su amistad con amigos y rivales como Camilo Cienfuegos y el hoy exiliado Hubert Matos. También el documental incluye detalles nunca conocidos que exploran la turbulenta relación entre la isla de Cuba y el gran imperio yanqui, todo esto y más, visto de la perspectiva de los entrevistados.

**Agustin's Journal /El diario de Agustín Seattle Premiere**

80/2008-Chile

Spanish w/ English subtitles

Español con subtítulos en inglés

**Directed by/Dirigido por:** Ignacio Agüero.

A group of students, from the University of Chile, investigate the newspaper El Mercurio's responsibility in human rights violations, during Pinochet's dictatorship. The search reveals how the newspaper, the oldest and most influential in Chile, manipulated information by hiding crimes.

Un grupo de estudiantes de la Universidad de Chile investiga la responsabilidad de el diario El Mercurio en las violaciones a los derechos humanos cometidas durante la dictadura de Pinochet, revelando la forma cómo el diario, el más antiguo de América e influyente de Chile, manipuló la información escondiendo los crímenes.

*Immigration*

**Made in LA**

70/ 2007-USA – Emmy award Winner

Spanish w/English subtitles

Español con subtítulos en ingles

**Directed by/Dirigido por:** Almudena Carracedo & Robert Bahar.

*Made in L.A.* is an Emmy award-winning feature documentary (70 min) that follows the remarkable story of three Latina immigrants working in Los Angeles garment sweatshops as they embark on a three-year odyssey to win basic labor protections from trendy clothing retailer Forever 21. In intimate observational style, *Made in L.A.* reveals the impact of the struggle on each woman's life as they are gradually transformed by the experience. Compelling, humorous, deeply human, *Made in L.A.* is a story about immigration, the power of unity, and the courage it takes to find your voice.

*Made in L.A.* ("Hecho en Los Ángeles"), película ganadora de un Premio Emmy, documenta la extraordinaria historia de tres inmigrantes Latinas, costureras en talleres de explotación en Los Ángeles, que se embarcan en una odisea de tres años para conseguir protecciones laborales básicas de una famosa tienda de ropa. Con un estilo de cine directo e intimista, *Made in L.A.* revela el impacto de esta lucha en la vida de las tres mujeres, a medida que la experiencia las transforma. Conmovedora, simpática y profundamente humana, *Made in L.A.* es una historia sobre la inmigración, el poder de la unidad, y el valor que se necesita para encontrar tu propia voz.

**ART**  
*Musical*

**Celia the queen**

90/2008-USA NW COAST PREMIERED IN SEATTLE in APRIL WITH LHAAFF and CineSeattle.

Spanish & English w/ English subtitles  
Español e inglés con subtítulos en inglés

**Directed by/Dirigido por:** Joe Cardona & Mario de Varona.

Interviews with Celia Cruz, Wyclef Jean, Quincy Jones, Gloria Estefan, and Andy Garcia offer insight into the rich legacy of legendary, Cuban vocalist, Celia Cruz. This documentary explores how one woman's voice shattered the barriers of racism and sexism, across the globe.

Entrevistas con Celia Cruz, Wyclef Jean, Quincy Jones, Gloria Estefan y Andy García; en la que todos ofrecen sus respectivas opiniones sobre Celia Cruz, la que fuera y aún continúa siendo a pesar de su muerte la Reina de la Salsa. Este documental explora como la voz de una mujer rompió barreras contra el racismo y el sexismo alrededor del planeta.

*Paint*

**Alfredo Arreguín**

30/2008-USA DIRECTOR AND ARTIST IN ATTENDANCE

English  
Inglés

**Directed by/Dirigido por:** John Forsen.

Born in Morelia, Michoacan, Mexico (1935), Alfredo Arreguín developed as an artist in Seattle. He has resided, since 1958, in this city. Arreguin's work is in many public and private collections, including The Smithsonian Institution, The National Academy of Sciences, the Mexican Museum in San Francisco, California, and the Denver Art Museum.

Nacido en Moreila, Michoacan, Mexico (1935), Alfredo Arreguin se desarrolló como artista en Seattle, donde a vivido desde 1958. Las obras de Arreguin son mostradas en mucha colecciones privadas y públicas, incluyendo The Smithsonian Institution, The National Academy of Sciences, the Mexican Museum en San Francisco, California, and the Denver Art Museum.

### *Dance*

#### **Dance of my heart/Danza de mi corazón West Coast Premiere**

80/2007- **Cuba** (\*Coproductio: USA, Canada)

English & Spanish w/ English subtitles

Inglés y español con subtítulos en inglés

**Directed by/Dirigido por:** Ricardo Acosta.

The co-creator of Cuban classical ballet and the choreographer of “Carmen Suite” is ninety years old, healthy, and vibrant. Working every day at a community college in north Florida, he teaches kids how to dance with the same passion he had all his life, working with some of the most important ballet dancers of the twentieth century. Ricardo Acosta’s “Dance of my heart” is a sensitive, well documented portrait of the Cuban dancer/choreographer Alberto Alonso.

The film is not only an ode to the nester of classical Cuban dance, but also an ode to the power of art, love, and beauty that will not succumb to the power of time.

El co-creador de Ballet Nacional de Cuba y uno de los mayores coreógrafos mundiales, entre las que se cuentan su clásica coreografía del ballet la “Suite de Carmen”. Alberto Alonso tenía noventa años, estaba sano, y vibrante. Seguía trabajando en un colegio de la Florida, y enseñaba a bailar con la misma pasión y profesionalismo que usó toda su vida con los más significativos bailarines de ballet clásico del siglo XX. “Dance of my heart”, de Ricardo Acosta, es un buen documental; sensible que retrata al bailarín y al coreógrafo. Este es un homenaje al creador de ballet clásico cubano y su escuela, pero a su vez es un homenaje al arte, al amor, y el poder de la belleza que no sucumbe al paso del tiempo.

### **GAY**

#### **Luchando**

55/2009-**USA** (\*Coproductio/Coproductio: Cuba) **North West Coast Premiere**

Spanish w/ English subtitles

Español con subtítulos en inglés

**Directed by/Dirigido por:** Noelle Stout.

*Luchando* chronicles the everyday struggles of four Cuban *jineteros* (hustlers), who set out to resolve their touching, and at-times humorous, dilemmas in Havana’s gay underground. The film combines verité footage and informal interviews, to offer a first-ever look at same-sex prostitution, in Cuba. Historically, “*luchando*” has meant the fight for the Cuban revolution, but in Cuba’s gay enclaves, the word describes the struggle of having sex for money. After the fall of the Socialist Bloc, in the early nineties, Cuba suffered a total economic collapse and witnessed the rise of same-sex prostitution. *Luchando* provides a window into this growing community of sex workers, through the lives of four of its most compelling characters: *Diosa*, an articulate *travesti* who was

kicked out of her father's home for cross-dressing; *Manuel*, a macho technician who grapples with his sexual identity as he engages in intimate relationships with men; *La Gorda* (The Fat Girl), an aspiring rapper; and *Yuris*, a cocky 19-year-old whose womanizing has resulted in four children, he must hustle to support. Together, the characters' stories embody the dilemmas of post-soviet Cuba--a nation torn between the ideals of socialist equality and a rapidly widening gap between the rich and poor.

"Luchando" narra el quehacer cotidiano de cuatro cubanos jineteros que afrontan la solución de su dilema conmovedor y en ocasiones gracioso en el sub-mundo homosexual de La Habana. La película combina metraje con técnica Verité y entrevistas informales para ofrecer una visión en primer plano de la prostitución con personas del mismo sexo en Cuba. Históricamente "luchando" ha significado la lucha por la revolución cubana, pero en la actualidad en los círculos homosexuales de Cuba la palabra significa la acción de tener relaciones sexuales por dinero. Después de la caída del bloque socialista a comienzos de 1990, Cuba sufrió un colapso económico total y fue testigo del auge de la prostitución del mismo sexo. "Luchando" proporciona una ventana a esta creciente comunidad de profesionales del sexo a través de la vida de cuatro de sus personajes más convincentes: *Diosa*, un travesti elocuente que expulsaron de la casa de su padre, *Manuel*, un macho técnico que se enfrenta con su identidad sexual ya que tiene relaciones íntimas con otros hombres; *La Gorda* (La Chica de grasa), un aspirante a rapera y *Yuris*, un engreído de 19 años mujeriego que ha tenido cuatro hijos que tiene que ayudar a mantener. Tomados en su conjunto, las historias de los personajes encarna los dilemas de la Cuba Post soviética- una nación dividida entre los ideales socialistas de igualdad y la rápida ampliación de la brecha entre los ricos y los pobres.

### **SHORT MOVIES**

#### **Dossiê Rê bordosa**

15/2008-**Brazil** (Animation) **U.S Premiere**

Portuguese w/ English subtitles

Portugués con subtítulos en español

**Directed by/Dirigido por:** Cesar Cabral.

**Cast/Elenco:** Grace Gianoukas, Laert Sarrumor, Paulo Cesar Peréio.

Envy? Ego issues? Malice? In 1987, Angeli, one of the most important cartoonists in Brazil, coldly murdered one of his most famous creations: the underground diva Rê Bordosa.

Envidia? Problemas de autoestima? Malicia? En 1987, Angeli, uno de los dibujantes de humor más importantes de Brasil, fríamente asesinó a uno de sus famosas creaciones, Rê Bordosa.

#### **Forever Lupe**

30/2007- **México North-American Premiere DIRECTOR IN ATTENDANCE**

English

**Directed by/Dirigido por:** Martín Caballero.

**Cast/Elenco:** Marieli Romo, Pablo Azar , Delia Casanova.

Here is the story of one of the most famous, Mexican divas of all time. Her story is tragic and glamorous. Her relationships with Gary Cooper, Johnny Weissmuller, Arturo de Cordova, and Harold Ramond pushed her to commit suicide.

Esta es la historia de una de las más famosas divas mexicanas de todos los tiempos: Lupe Vélez. Su historia trágica y atractiva. Sus relaciones con Gary Cooper, Johnny Weissmuller, Arturo de Codova, y Harold Ramond la empujaron a cometer un suicidio.

**The gift/El regalo**

5/2009-México NW Premiere

Spanish w/ English subtitles

Español con subtítulos en inglés

**Directed by/Dirigido por:** Stuart Escobedo Altman.

**Cast/Elenco:** Pedro López, Emilio Rosal, Luis Deveze, Chris Ingersoll, Chris Barron.

Three Mexican immigrants, on their “Homeric Adventure”, use a mythical beast in order to cross the border into the United States. It is a political comedy which shows the vicissitudes of three Mexicans, in search of “The American Dream”.

Tres inmigrantes mexicanos, en su “aventura homérica”, utilizan una bestia mítica para cruzar la frontera norte con Estados Unidos. Una comedia política que muestra las vicisitudes de tres mexicanos en busca del “sueño americano”.

**Morpheus’ Arms/Los brazos de Morfeo**

19/2007-Colombia/USA NW Premiere

English

Inglés

**Directed by/Dirigido por:** Juan Gabriel Pérez Arjona.

**Cast/Elenco:** Rhiann Woodyard, Dustin Varpness, Omar Avila.

A young, narcoleptic writer searches for the story behind a strange message left on a record. Within the realm of dreams, memories, hallucinations, and reality, she will find traces of a story that ties the record to the rivalry, between her young, punk-rocker brother and her Latin boyfriend.

Una joven escritora neuroléptica busca la historia detrás de un extraño mensaje dejado en un disco. Dentro del dominio de los sueños, las memorias, las alucinaciones, y la realidad; ella encontrará rastros de la historia que une el disco con la rivalidad entre su hermano rockero y su novio Latino.

**Grace**

8/2009-USA West Coast Premiere

Spanish & English w/ English subtitles

Español e inglés con subtítulos en inglés

**Directed by/Dirigido por:** Alrick Brown.

A short film about a woman, a mother, and an immigrant with everything to lose, but her faith.

Una película corta sobre una mujer, madre e inmigrante con todo que perder, menos su fe.

### **Jale**

10/2009-USA World Premiere

Spanish & English w/English subtitles

Español e inglés con subtítulos en inglés

**Directed by/Dirigido por:** Rafael Flores.

Jale is Spanish for “pull”, but is, also, Chicano/Mexican slang for “work”. The title refers to the push and pull of immigration, which draws Mexicans to the U.S. This film attempts to create a metaphor for the experience of day laborers, in the Chicano community, through the eyes of a Mexican day laborer, Fulano. When Fulano is hired to dig a grave, he learns about the duplicity of North American policies and attitudes towards undocumented labor.

The directors conducted six months of research, in San Francisco’s Mission District, and spoke with undocumented laborers to create an original story that explores this unique, social perspective. In an attempt to create a new form of Chicano Third Cinema, the director decided to employ real day laborers, as untrained actors, and shoot the entire film in true, guerrilla fashion.

En español “jale” se refiere al acto de jalar alguna cosa, y tan bien es un lenguaje popular (Mexicano/Chicano) que clasifica el trabajo. Este cortometraje trata de crear una metáfora entre la experiencia de vida de los jornaleros, mediante los ojos de un mexicano llamado Fulano. Los directores trabajaron alrededor de seis meses en los estudios de Mission District de San Francisco. Hablaron con varios trabajadores indocumentados para crear una historia original que explorara sus vidas. En un intento de crear una nueva forma de Chicano Third Cinema, el director empleo jornaleros sin preparación como actores y filmó la película de manera independiente, recurriendo a sus propios recursos financieros.

### **Niña quebrada**

23/2008-USA

Spanish & English w/ English subtitles

Español e inglés con subtítulos en inglés

**Directed by/Dirigido por:** Jen Kleiner.

**Cast/Elenco:** Yvette Yates, Geoffrey Rivas, Lucki Wheating, Lily Tinoco, Jessenia Quiroz.

At her boyfriend’s pleas, Lucena, a teenage girl runs away from her family, in Mexico, for the chance at a better life, in Los Angeles. She stepped into her boyfriend’s car and, unbeknownst to her, into a nightmarish world of child prostitution and sex trafficking.

Nina Quebrada' es la historia de Lucena, una jovencita que escapa de su familia en México, siguiendo el amor de su novio, que le promete una mejor vida en Los Ángeles. La realidad, sin ella saberlo consiste en que Lucena ha sido vendida como una esclava sexual. Lucena entonces debe de luchar por su vida, porque si no sufrirá los horrores de ese mundo cruel y psicológicamente devastador de la prostitución infantil y el tráfico humano.

## **What Goes Up /Todo lo que sube**

18/2008-Venezuela West Coast Premiere

Spanish w/ English subtitles

Español con subtítulos en inglés

**Directed by/Dirigido por:** Miguel Ferrari.

**Cast/Elenco:** Dora Mazzone, Sonia Villamizar, Rosario Prieto, Gabriel Rojas, Albi de Abreu, Daniela Bascopé, Héctor Manrique, Julio Pereira, Jesús Cervó, Rebeca Alemán, José Manuel Suárez, Jimmi Quijano.

“What Goes Up” takes place in the reduced space of a commercial building’s elevator.

There are a series of characters that get on, men and women, who pretend to be something they are not. They are forced to share an uncomfortable space, in which even each other’s breathing is noticeable. It is an atmosphere filled with silences, accidentally met glances, uncovered intimacies, emotionally revealing perfumes, and not so pleasant smells no one takes credit for. “What Goes Up” is a reflection of a world where what you are worth is determined by your appearance, causing the weakest people to have a distorted self image.

El ascensor de un edificio comercial es el único y reducido espacio en el que transcurre Todo lo que sube. Por él transitan una serie de personajes, hombres y mujeres, que intentan aparentar algo que no son. Aparentar frente a otros que no conocemos y con los que nos ha tocado compartir ese incómodo lugar en el que hasta la respiración se percibe. Una atmósfera llena de silencios.

Miradas que equivocadamente se entrecruzan. Intimididades que quedan al descubierto. Perfumes que delatan emociones y olores no tan agradables que nadie se quiere adjudicar. Todo lo que sube es una reflexión sobre un mundo donde sólo vales por lo que aparentas, provocando al más débil, una imagen distorsionada de sí mismo.

## **INTERNATIONAL FEATURE**

### **Ordinary Boys/ Chicos normales**

85/2008-Spain West Coast Premiere

English subtitles

**Directed by/Dirigida por:** Daniel Hernández.

**Cast/Elenco:** Rabia Bouchfira, El-Khader Aoulasse, Youseff Belefki, Mohammed Saadoun.

Chicos normales/Ordinary Boys, a film based on true events, enters the homes and lives of three youngsters from Jamaa Mezwak. This is a Tetuan slum, and birthplace of the five terrorists responsible for the Madrid killing, on March 11, 2004.

Chicos normales es una película basada en las experiencias reales en la vida de tres jóvenes de Jamaa Mezwak, un barrio marginal de la ciudad de Tetuán donde nacieron cinco de los terroristas que participaron en el atentado del 11-M de 2004 en Madrid.

*Texts, Corrections, Synopsis in Spanish and English:  
Annabel Cano & Jorge Enrique González-Pacheco.*

## **Who are we?**

The Seattle International Latino Film Festival aims to exhibit films that recognize the richness and diversity of Spanish speaking communities worldwide. The broad range of Latino cultural expression cannot be minimized to stereotypes. Instead, our mission is to both educate against and dispel social myths by

offering a forum to voices that represent the multiplicity of perspectives in the Latino experience and to bring focus back to common ground of all communities, our humanity.

With films from 11 countries that represent Spanish, Portuguese and indigenous languages, our festival illustrates that Latin America has gained much ground in representative and innovative cinema. Moreover, the international community has contributed either by co-producing films or by direction of non-Latino directors who show a loving hand in topics that are authentic to Latinos and the Latino Diaspora. Many of the films have received awards internationally, namely a Goya award that is the equivalent to the American Oscar. Many of the films will be North American Premieres. Seattle stands to present a new node for Latino Film, putting Seattle on the map, yet again as a location for important film festivals.

## **The organizers:**

### **Jorge Enrique González-Pacheco / Curator and Artistic Director**

Jorge Enrique is no stranger to the film industry. For almost 5 years, he worked for the renowned Cuban Film Institute in Havana. He has worked both as a Director's assistant and line-producer for both feature and documentary films while in Cuba 1997-2003. His story ideas have become part of two documentaries: Como una palmera erguida, 1996 and Porque es vivir un testimonio raro, 2002. He was a committee member and organizer for both Cine Joven (Youth Cinema Festival) and the Havana Latino-American Film Festival. Before his departure from Cuba he was an assistant professor of Television Sound and Photography that is part of the well regarded ICAIC (Instituto Cubano del Arte e Industria Cinematográficos).

Jorge Enrique is also an international celebrated poet with his fifth publication due out this fall. He has been translated in three different languages and his work is studied in many universities worldwide.

### **Lonnie Tristan Renteria / Executive Director**

A Chicano scholar, filmmaker and activist, he specializes in French Canadian Literature and Film. His versatility has put him in the classroom where he teaches at the college level in various areas: French, Spanish, Rhetoric, Cultural Theory, Women Studies, and World History.

His first film was picked up for television by Viacom's LOGO channel within months of its release to the film festival market. It continues its monthly run over the next three years. He recently completed a film commissioned by Public Health Seattle in their education and prevention initiative. This is a "by invitation" award.

Lonnie Tristan was one of eleven filmmakers selected to partake in Seattle Artist Trust's FilmEdge fellowship for its inaugural program in 2008.

Love for his heritage is very apparent in his continued community engagement.